

- CXVII -

(p.217. 1)

gret ve ann dro dan douar
ve ket kaet ho far

evel dan dudigou ker
a zo bet dan galeou
da c'houitalat eur bloa pe zaou !
a zo bet er prizoniou
da c'houitalat eur bloa pe zaou !

kredi ran mant _____

- 1 Potred kosté pont-nabat
Sort awalc'h wit ho oad !
- Peus ket mes (D.G.)
Potred diwar ar mes ;
- 5 Gat-hé ho bleo troc'het ber
Evel d'ann potred ker ;
Peus ket mes
Gant he ho bleo trohet ber
Ia fat evel d'all laerien,
10 vel d'ann dut zo bet tapet
hag enn prison laket ;
Peus ket mes ;
Gant he bragou hir a stris,
me oar fat emant pis ;
- 15 Kir ve preno bragueier
ha preno lerou ber
Gant he bragou frik ha ber,
Bragou bras zo re ker ;
Kir ve preno bragueier
20 ha preno lerou ber
- ouient ket ar brezonek
ha man kas preg galek
Lakat rant 'nn dut da c'hoarzin,
ha hi lar : ni zo potret fin !
- 25 Peus ket mes &
ne ouient na zon na (brud),
Bouar int vel d'al loenet mud ;
pazou, dansal, na gouren,
n'ouzont netra a grenn

2. R. sort > dibot
18. S. zo re > a zo
26. R. ne ouient > n'ouzont tra ; S. () > brud
Les vers 6-11 et 13-6 sont rayés.

- CXVII.2 -

(p.217. 2)

neuzé vech enoret
 hag a vech enoret
 karet vech ha enoret
 evelzé da bepred
 gand an holl dut bepred

30 ewid hochu Nizonis, Kernevis
 Dalchet mat en ho kis, (2)

Doughet epen doughet choaz
 ho bleo hir ho pragou braz.

hag e vech enoret

35 () da bepred

(3) Trohet ho teo n'ho bek,
 Ken ankoait ar brezonek.

vel neus laret en he zonn
 Brizeux, () mignon

40 - velzé vech enoret,
 gant an holl dut bepret

Tré Riek ha pontaven
 enn eur maner war an duchen,

Kanet zoniou, kanet kaer,

45 ré gous ha ré né peb amzer ;

Dalc'homp mat Nizonis

Dalc'homp mat en hon kis

× tre banlek ha pontaven

50 Barz eur maner var an dachen
 zo bet savet ar zonik men,

savet gant eun den iaouank flamm

ha gar ar Vretoned kouls he vamm

hag a zo enn hi es

55 gant an dud divar ar mes, -

33-4. A. ghizé
 velzé vech

34-5. A. kes

38-9. A. ho gar eveld'on

39. S. () > hag ho kar ; A. marge dr. () zou breis hon^{ma} minon !

43-4. A. -omp -omp

44-5. A. Soniou kous ha né

52-3. A. tud he vro

53-4. A. henez zo

Près de lui sa vieille femme,
 Sa pauvre femme pleurant
 125 Et ses enfants, tout autour,
 Ils ont été là pendant la nuit
 Et monsieur le maire le lendemain .

CXVII - (pp. 359-360) LES GARS DE PONT-L'ABBE

1 Les gars du côté de Pont-L'Abbé
 Assez (?) pour leur âge
 -Vous n'avez pas honte (bis),
 Gars de la campagne ?

5 Ils ont les cheveux coupés courts
 Comme les gars de la ville,
 -Vous n'avez pas honte ?
 Ils ont les cheveux coupés courts,
 Oui dame, comme les voleurs.

10 Comme les gens qui ont été pris
 Et mis en prison
 -Vous n'avez pas honte ?
 Avec leurs culottes longues et étroites
 Je sais bien qu'ils sont avares.

15 C'est cher d'acheter des braies
 Et d'acheter des guêtres de cuir
 Avec leurs culottes (étriquées ?) et courtes,
 Les larges braies sont trop chères
 C'est cher d'acheter des braies

20 Et d'acheter des guêtres de cuir.
 Ils ne savent pas le breton
 Et cherchent à parler français.
 Ils font rire les gens
 Et disent : nous sommes des gars malins.

25 Vous n'avez pas honte ?
 Ils ne savent ni chanson ni (récit rimé ?)
 Ils sont sourds comme des bêtes brutes
 Ni pas, ni danse, ni lutte,
 Ils ne savent rien du tout

30 Quant à vous, gars de Nizon, Cornouaillais
 Tenez bon à vos coutumes,
 Portez (haut ?), portez encore
 Vos longs cheveux, vos larges braies
 Et l'on vous honorera

35 () à jamais,
 Coupez vous la langue dans la bouche
 Plutôt que d'oublier votre breton
 Comme l'a dit dans sa chanson
 Brizeux, () ami

- 40 Ainsi vous serez homrés
Par tout le monde, toujours,
Entre Riec et Pontaven
Dans un manoir sur la hauteur ...
Chantez des chansons, chantez bien
- 45 Des vieilles et des nouvelles en tout temps
Tenons bon, gens de Nizon,
Tenons bon à nos coutumes.
Entre Bannalec et Pont Aven
Dans un manoir sur la hauteur
- 50 A été levée cette chansonnette,
Levée par un tout jeune homme
Qui aime les Bretons comme sa mère
Et qui est à l'aise
Avec les gens de la campagne.

CXVIII - (p. 361) NOTE

CXIX - (p. 362)

- 1 Barbe est une demoiselle
Qui ne veut pas filer sa quenouille
Faute d'avoir un fuseau d'argent
Ou une quenouille d'ivoire

CXX - (p. 363)

- 1 J'ai unemaîtresse, mon ami,
Qui me met joie au coeur,
Elle a des yeux
Comme l'eau dans un verre,
- 5 Des joues rouges comme la rose,
J'aime coucher la nuit avec elle,
-Ma douce jolie, si vous ()
Coucher avec vous () à vos côtés
- 10 -Si vous me juriez par votre serment
Que vous vous lèverez avant le jour.
Mon doux joli, levez-vous !
Le coq a chanté, le jour s'apprête,
- Il a menti, ce sale coq-là,
() qu'il soit jour!
- 15 La lune brille sur l'allée
Et ce sale coq-là chante avant le jour.